








Decisioni

Avgjørelse

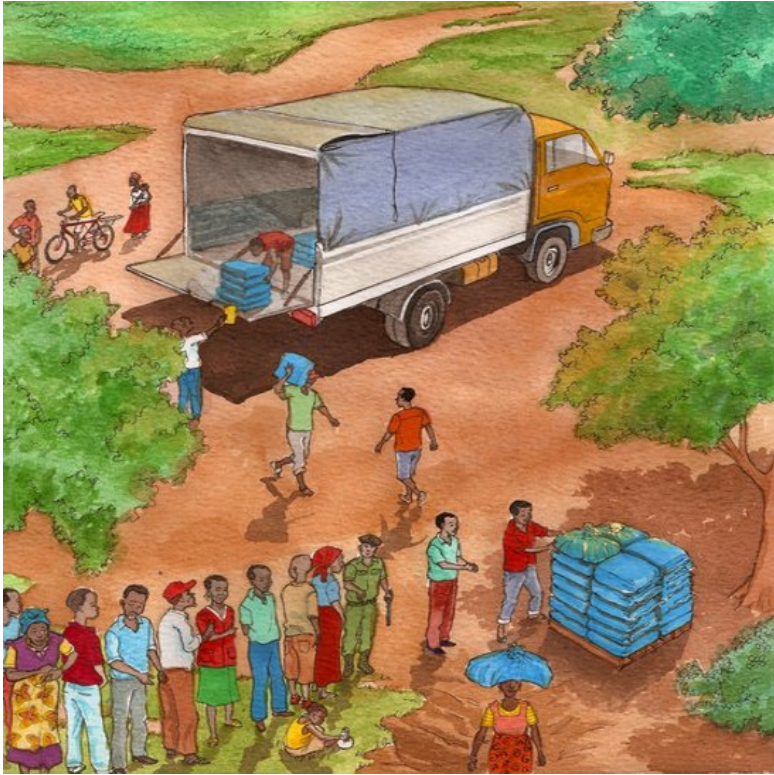
-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Laura Pighini
-  italiensk / bokmål
-  nivå 2



Il mio villaggio aveva tanti problemi.
Facevamo lunghe code per prendere
l'acqua da un rubinetto.

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann
fra én pumpe.



Aspettavamo che altri ci donassero cibo.

...

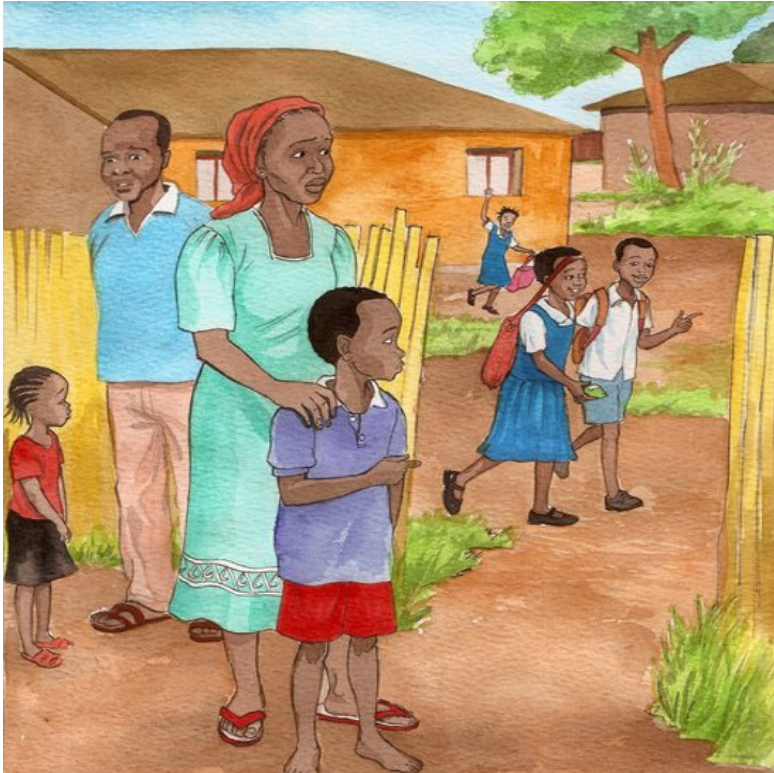
Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



Chiudevamo a chiave le case molto presto a causa dei ladri.

...

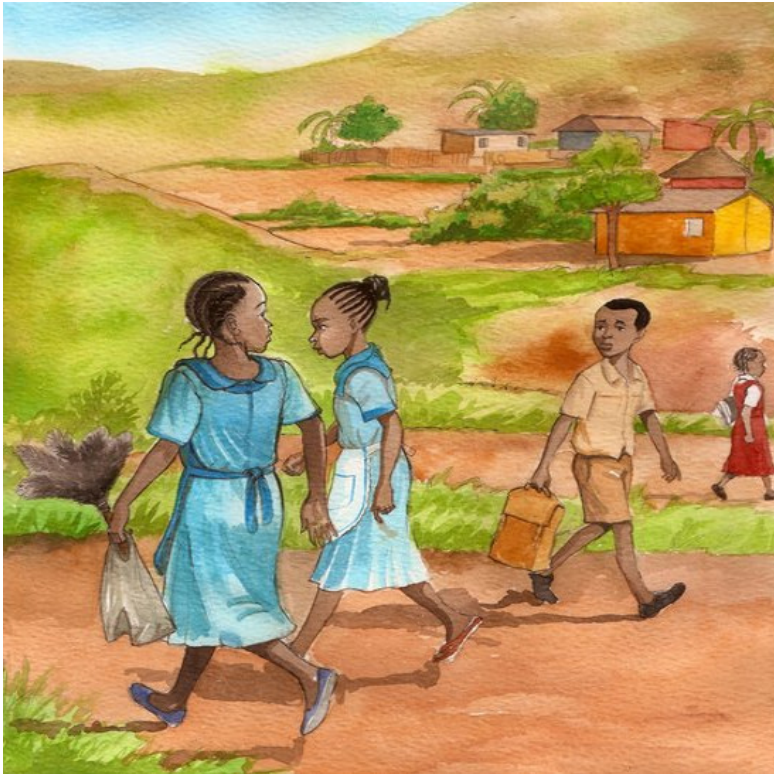
Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.



Molti bambini lasciavano la scuola.

...

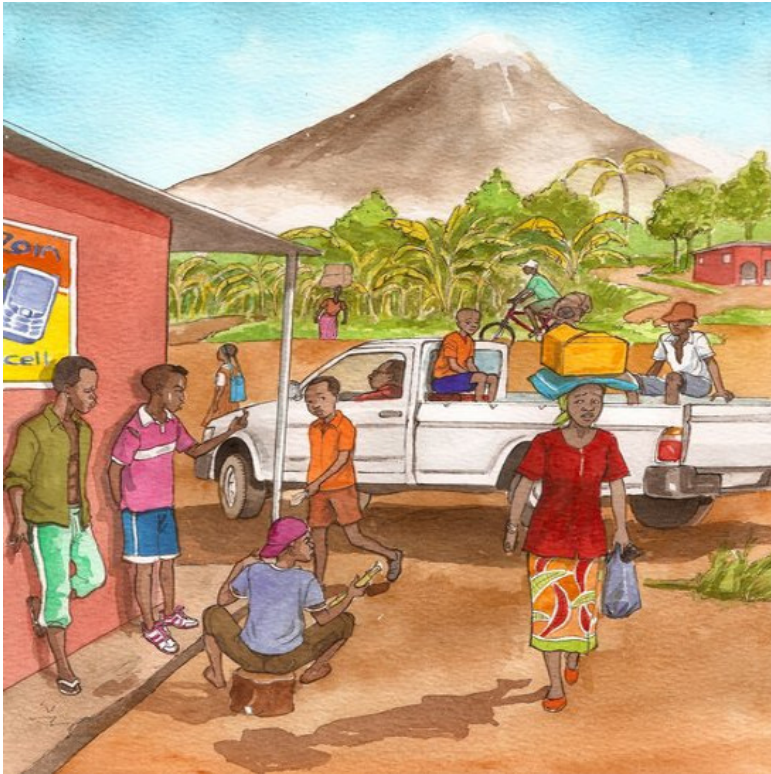
Mange barn droppet ut av skolen.



Le ragazze giovani lavoravano come serve negli altri villaggi.

...

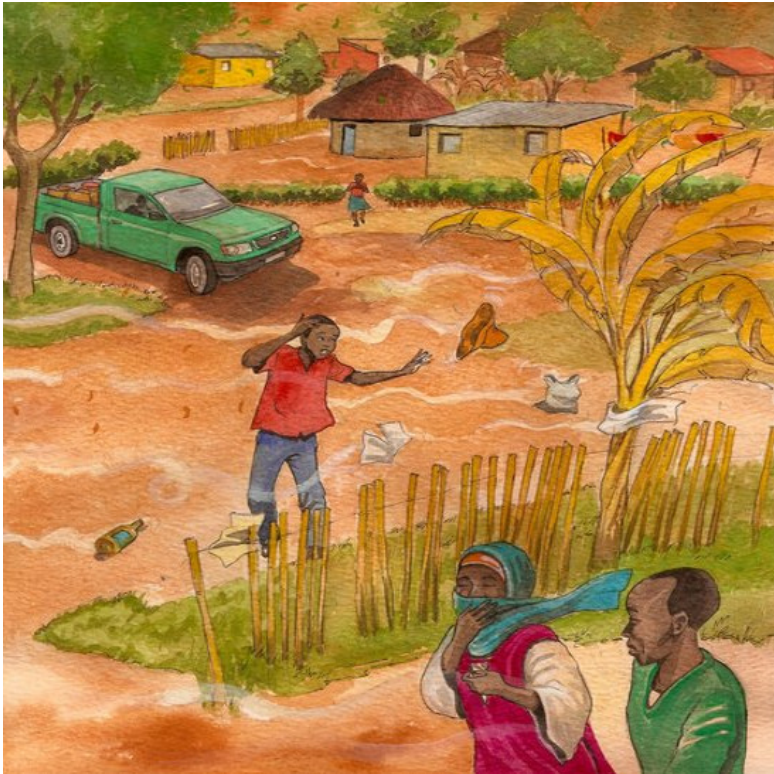
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre landsbyer.



I ragazzi giovani vagavano per il villaggio mentre altri lavoravano nelle fattorie della gente.

...

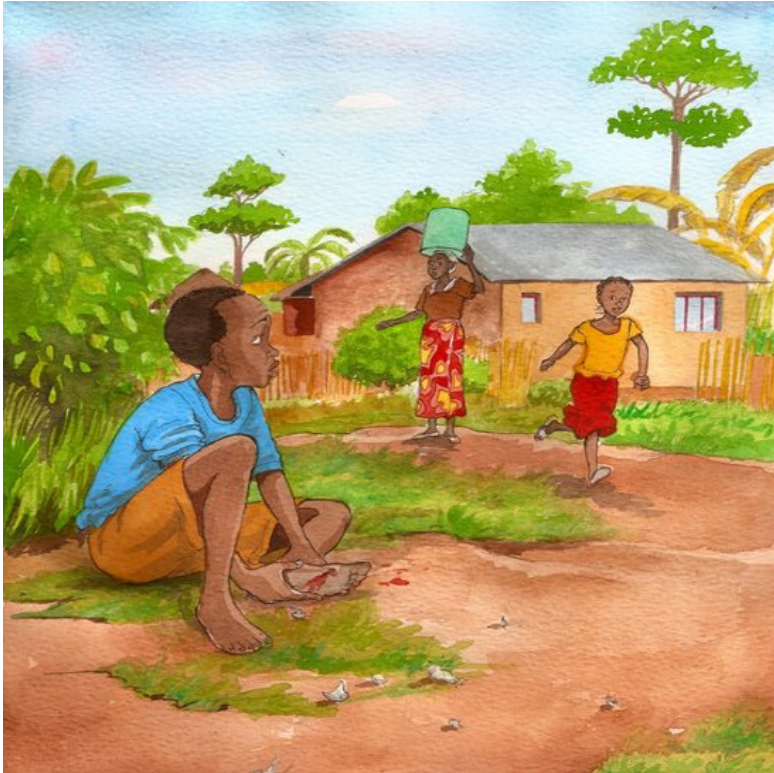
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens andre jobbet på gårdene til folk.



Quando il vento soffiava, la spazzatura si impigliava su alberi e staccionate.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende fast på trær og gjerder.



La gente si tagliava con i pezzi di vetro che venivano buttati in giro con noncuranza.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde slengt fra seg.



Poi, un giorno, il rubinetto si seccò e i nostri contenitori furono vuoti.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og beholderne våre ble tomme.



Mio padre andò di casa in casa chiedendo alla gente di partecipare alla riunione del villaggio.

...

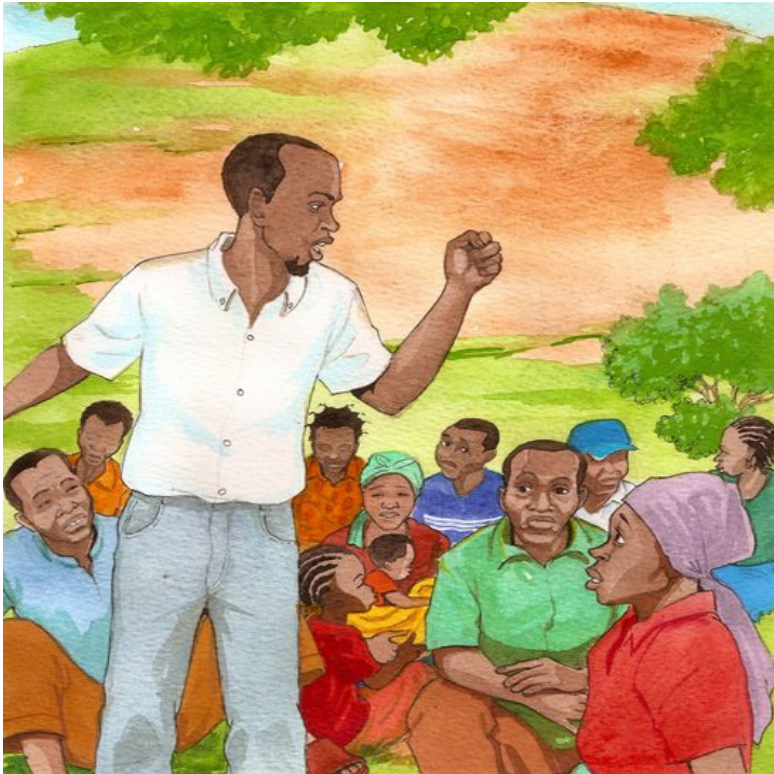
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk delta på et folkemøte.



La gente si riunì sotto un grande albero e ascoltò.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



Mio padre si alzò e disse “Dobbiamo lavorare insieme per risolvere i nostri problemi.”

...

Faren min reiste seg og sa: “Vi må samarbeide for å løse problemene våre.”



Una bimba di otto anni di nome Juma, che sedeva su un ramo, urlò: "Io posso aiutare a pulire."

...

Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: "Jeg kan hjelpe til med å samle søppel."



Un'altra donna disse "Le donne possono aiutarmi a coltivare il cibo."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og dyrke mat."



Un altro uomo si alzò e disse “Anche gli uomini scaveranno.”

...

En annen mann reiste seg og sa: “Mennene skal grave en brønn.”



Urlammo tutti all'unisono "Dobbiamo cambiare le nostre vite!". Da quel giorno lavorammo insieme per risolvere i nostri problemi.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi må forandre livene våre." Fra den dagen samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Decisioni

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Laura Pighini (it), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).